

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2014

JAHRESBERICHT 2014



L'AUBIER SA

Société formée en 1980 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles – avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme – elle réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, immeubles et administration.

Chaque activité est gérée d'une manière indépendante et autonome dans le cadre d'un partenariat avec les autres activités, encouragé par des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Son conseil d'administration est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean et Katrin Hofmann Hurter.

Plus de 1480 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs ou indirectement obligataires. Un tiers d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel, un autre de Romandie et le troisième du reste de la Suisse ou d'ailleurs.

La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but idéal assure la pérennité de l'orientation de l'entreprise.

L'AUBIER PARTENAIRES

Association de soutien avec pour but d'encourager et de promouvoir la part d'idéal dans les activités de L'AUBIER.

Son comité est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean, Ueli Hurter.

Elle atteint son but principalement de deux manières. Elle octroie d'une part des prêts à taux préférentiels par l'émission d'emprunts par obligations garantis par les immeubles de L'AUBIER. A ce titre, elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans des initiatives partenaires. Elle assure d'autre part la coordination et la direction d'ensemble des activités.

L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être détachée de L'AUBIER SA et constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences des paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie – sans les terrains ni le bâtiment agricole – ont été vendues avec l'inventaire à l'agriculteur.

Son cadre juridique est celui d'agriculteur indépendant, Ueli Hurter, avec ses propres collaborateurs.

Elle est gérée comme les autres activités avec des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes. Ses actifs sont financés par des prêts, principalement de L'AUBIER Partenaires.

L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur ou au service de l'anthroposophie.

Son activité ne fait que commencer et s'étend principalement au soutien de la recherche appliquée et de la formation.

Son conseil de fondation est formé de Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter et Ueli Hurter.

Elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-contre et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.

Δ: membres de la direction.



Christoph Cordes



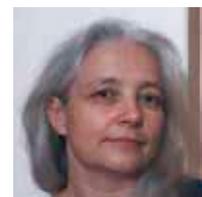
Marc Desaulles



Anita Grandjean



Michèle Grandjean Cordes



Katrin Hofmann Hurter



Ueli Hurter

© L'AUBIER

LES MURAILLES 5

CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL

TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH

WWW.AUBIER.CH

MARS 2015

IMPRIMÉ À NEUCHÂTEL PAR
L'IMPRIMERIE MESSEILLER SA

Nous vivons des temps confus et tendus. Il est difficile de comprendre ce qui se passe dans les différentes régions de la terre. Difficile de comprendre qui détermine ce qui se passe. Des parlements, quelques dirigeants, divers groupements ou des sociétés internationales?

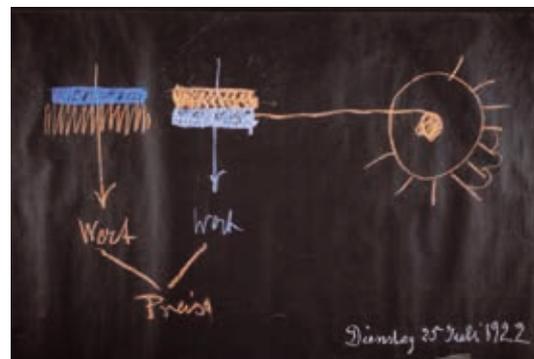
Constamment, nous sommes confrontés à notre propre impuissance – et dans un certain sens, à notre insignifiance. L'individu semble seulement pouvoir encore provoquer des actions spectaculairement destructrices pour attirer l'attention sur lui. Que pouvons-nous opposer à cela? Comment faire quelque chose pour construire et le laisser grandir? Comment pouvons-nous gagner la certitude que le monde dépend – aussi – de nous, que notre contribution est importante, si petite soit-elle?

A L'AUBIER ce fut, dès le début, une de nos préoccupations de donner à nos idées une forme durable et de les réaliser dans des projets. Et même quand nous remarquons que les conditions avec et dans lesquelles nous travaillons ne deviennent pas plus faciles, cela reste un des piliers de L'AUBIER que d'offrir à l'être humain en tant qu'individu, la possibilité de pouvoir s'engager de manière existentielle, pour construire, porter et aussi créer des espaces où de nouvelles impulsions peuvent advenir. Avec cela, nous ne résolvons pas les conflits du monde mais nous déposons des germes qui veulent construire l'avenir.

Wir leben in angespannten, unübersichtlichen Zeiten. Es ist schwer zu verstehen, was in den verschiedenen Gegenden der Erde vor sich geht. Schwer zu verstehen, wer das Geschehen bestimmt: die Parlamente, einige wenige Regierenden, diverse Gruppierungen oder internationale Konzerne? Ständig werden wir mit unserer eigenen Macht- und in gewissem Sinne Bedeutungslosigkeit konfrontiert. Der Einzelne scheint nur noch mit spektakulären zerstörerischen Aktionen etwas „bewirken“ und Aufmerksamkeit auf sich ziehen zu können. Was können wir dem entgegensetzen? Wie können wir etwas bewirken, etwas aufbauen und es wachsen lassen? Wie können wir die Gewissheit gewinnen, dass es – auch – auf uns ankommt, dass unser Beitrag wichtig ist, so klein er sein mag?

In L'AUBIER war es uns von Anfang an ein Anliegen, unseren Ideen eine zukunftsfähige Form zu geben und sie in Projekten umzusetzen. Und auch wenn wir merken, dass die Bedingungen in und mit denen wir arbeiten nicht einfacher werden, bleibt es eine der Grundsäulen von L'AUBIER, dem einzelnen Menschen die Möglichkeit zu bieten, sich existentiell engagieren zu können, um mitzugestalten und mitzutragen und auch Räume zu schaffen, in denen neue Projekte lebensfähig sind. Damit schaffen wir die grossen Konflikte nicht aus der Welt, aber wir legen Keime, die die Zukunft gestalten wollen.

2014



«Nous avons besoin, aujourd'hui, d'un enseignement économique qui prenne véritablement en compte les données actuelles et qui reconnaisse que tous les concepts créés depuis un siècle en économie n'ont plus aucune valeur aujourd'hui. Nous avons besoin aujourd'hui d'une science de l'économie qui puisse concevoir l'économie mondiale.»

[Les illustrations et citations de ce rapport sont extraites de notre exposition sur le Cours d'économie de Rudolf Steiner, 1922]

Christoph Cordes
Christoph Cordes

Marc Desaulles
Marc Desaulles

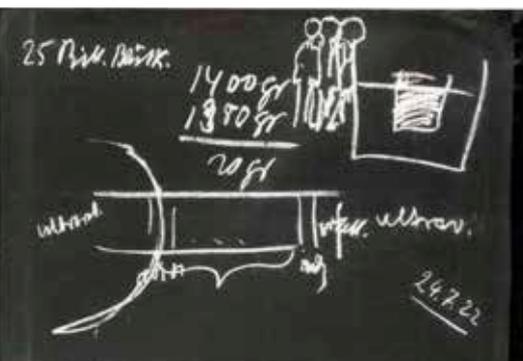
Anita Grandjean
Anita Grandjean

Ueli Hurter
Ueli Hurter

ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS

La responsabilité de L'AUBIER est assumée par une équipe de direction de quatre personnes – Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean et Ueli Hurter – qui se réunissent chaque semaine avec une vue sur l'ensemble des activités. Elles sont responsables de leur secteur autonome et bien délimité par son propre budget, ses comptes et son personnel – Christoph Cordes avec sa femme Michèle pour L'Auberge à Montezillon, le Café-Hôtel à Neuchâtel et la communication, Marc Desaulles pour les immeubles et le financement et Ueli Hurter pour la ferme-fromagerie. Anita Grandjean accompagne encore des projets ponctuels. Quatre à six fois par année, ces personnes se retrouvent dans le cadre élargi du Conseil pour en préciser et confirmer les orientations de base et à long terme.

Die Verantwortung von L'AUBIER wird von einer Leitung von vier Personen wahrgenommen – Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean und Ueli Hurter – die sich wöchentlich zum Gesamtüberblick aller Tätigkeiten trifft. Diese Personen sind verantwortlich für ihren Unternehmensteil mit eigenem Budget und Personal – Christoph Cordes zusammen mit Michèle Grandjean Cordes für die Auberge in Montezillon, das Café-Hotel in Neuchâtel und die Kommunikation, Marc Desaulles für die Finanzen und die Immobilien und Ueli Hurter für den Hof mit der Käseerei. Anita Grandjean begleitet noch einzelne Projekte. Vier bis sechs Mal im Jahr finden Sitzungen des Conseil statt, um die grundsätzliche und langfristige Orientierung von L'AUBIER zu erörtern.



«Si l'on raisonne en termes d'économie nationale au sein de l'économie mondiale, cette dernière doit nécessairement s'effondrer à un moment donné.»

OCCUPATION DES CHAMBRES À MONTEZILLON

COMPARÉE À LA MOYENNE
SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)



CAFÉ-HÔTEL

Le Café-Hôtel à Neuchâtel continue de se porter très bien. L'activité du café a légèrement reculé mais l'occupation des chambres a encore une fois augmenté et en moyenne atteint le taux d'occupation de 68.6%. Le chiffre d'affaires est en léger recul mais les marges et les frais de personnel ont pu être bien tenus sous contrôle. Ce sont les grains de café qui nous ont fait du souci. Depuis 13 ans nous torrèfions un café certifié Demeter de la Finca Irlanda dans le Chiapas mexicain. Cette année ils ont été confrontés à une forte atteinte de la rouille du café amenant à une perte importante de la récolte. Ainsi en tant que petit acheteur, nous n'avons plus pu être livrés. Nous l'avons donc remplacé par un café biologique et fairtrade du Pérou dont le goût est assez proche du «nôtre» et espérons toutefois pouvoir bientôt retrouver notre café habituel.

CAFÉ-HÔTEL

Dem Café-Hôtel in Neuchâtel geht es weiterhin sehr gut. Die Aktivität des Cafés ist zwar leicht zurückgegangen, dafür ist die Zimmerbelegung noch einmal gestiegen auf mittlerweile fast ungläubliche 68.6%. Der Umsatz geht zwar leicht zurück, aber die Margen und die Personalkosten konnten gut unter Kontrolle gehalten werden. Sorgen bereitet haben uns unsere Kaffeebohnen. Seit 13 Jahren rösten wir einen Demeter zertifizierten Kaffee von der Finca Irlanda im Chiapas in Mexiko. Dieses Jahr waren sie infolge eines starken Befalls mit Kaffeerost mit grossen Ernteeinbussen konfrontiert und so konnten wir als kleiner Abnehmer leider vorübergehend nicht mehr beliefert werden. Wir sind jetzt auf einen Fairtradedkaffee in Bioqualität aus Peru ausgewichen, der „unserem“ Kaffee geschmacklich recht nahe kommt und hoffen allerdings schon bald wieder auf unseren gewohnten Kaffee umstellen zu können.

AUBERGE

A l'auberge, le grand changement de 2014 a été la création d'un comptoir

AUBERGE

Für die Auberge war das einschneidende Ereignis 2014 die Schaffung eines ge-

commun pour le restaurant, le magasin et la réception. La décision pour cette fusion a découlé de la situation difficile du magasin, telle que nous l'avons décrite dans le rapport de l'année passée, ainsi que de la volonté de créer un espace d'accueil central pour tous les clients et de pouvoir réduire le besoin de personnel. Après plus d'une demi-année dans cette nouvelle situation, nous pouvons dire que nous avons l'impression d'avoir fait un pas dans la bonne direction. Les commentaires des clients étaient positifs et l'organisation du travail a également montré des côtés très avantageux pour nos équipes.

Toutefois, nous n'osons pas encore rester où nous en sommes, mais devons accentuer encore ce processus.

L'hôtel a connu une augmentation d'occupation des chambres à 53.2%. Cela correspond à 4861 chambres. Malheureusement, cela est encore trop peu, et nous espérons augmenter encore cette tendance. Au niveau des séminaires, nous n'avons pas pu répéter les excellents résultats de 2013, qui était une année exceptionnelle, mais avons été confrontés à une diminution de fréquentation. Avec cet arrière-plan le taux d'occupation des chambres est donc encore plus réjouissant.

Au restaurant, les résultats ont également légèrement diminués, ce qui est en relation directe avec la diminution des séminaires. Nous avons servis 19'000 repas durant l'année. Les marges ont été très bien tenues, ce que nous devons au contrôle consciencieux de notre chef de cuisine avec qui nous travaillons maintenant depuis deux ans.

Nous avons pu continuer à développer de bons liens avec la ferme des Chardonnerets, située à seulement quelques kilomètres de chez nous, qui nous livre depuis plus d'une année les légumes bio et frais de la région.

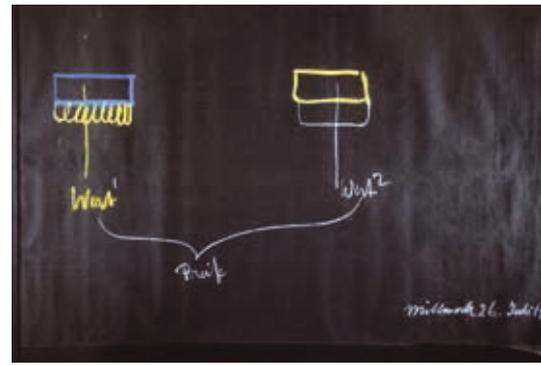
Le magasin a vécu la plus grande transformation. Sa surface a diminué de moitié, et c'est principalement par le côté boutique que nous avons réduit l'offre. Du côté de l'alimentation et des cosmétiques, nous avons pu garder les mêmes produits. La baisse de chiffre d'affaires est évidemment liée à ce rétrécissement, par contre les heures d'ouverture du magasin sont devenues identiques à celles du restaurant. En général, la diminution a été moins grande que celle que nous avons budgétée. La liquidation d'une grande partie des articles de la

meinsamen Comptoirs für die Bereiche des Restaurants, der Rezeption und des Ladens. Die Entscheidung zu diesem Zusammenschluss kam zum einen aus der Situation des Ladens, wie sie im letzten Jahresbericht geschildert wurde, des Weiteren aus dem Willen einen zentralen Anlaufpunkt für alle Kunden und Gäste zu schaffen und so auch Einsparungsmöglichkeiten im Personalbereich zu bekommen. Nach einem dreiviertel Jahr mit dieser neuen Organisation kann man sagen, dass es ein guter Schritt in die richtige Richtung war. Die Kommentare der Gäste waren überwiegend positiv und auch die Neuorganisation der Arbeit brachte positive Effekte. Allerdings dürfen wir nicht dort stehen bleiben, wo wir angelangt sind, sondern müssen den Prozess noch weiterführen.

Das Hotel konnte einen Zuwachs bei der Zimmerbelegung auf 53.2% verzeichnen. Dies entspricht 4861 Zimmern. Dies ist noch zu wenig, aber wir hoffen, die Tendenz ausbauen zu können. Beim Seminarbetrieb konnten wir leider das Ergebnis von 2013, welches ein hervorragendes Jahr gewesen war, nicht wiederholen, sondern waren mit einer geringeren Frequentation konfrontiert. Auch vor diesem Hintergrund ist die gestiegene Zimmerbelegung positiv zu sehen.

Im Restaurant ist der Umsatz ebenfalls zurückgegangen, welches u.a. eine Wirkung der fehlenden Seminare ist. Über das Jahr konnten wir rund 19'000 Mahlzeiten servieren. Die Margen hatten wir dieses Jahr gut unter Kontrolle, was der gewissenhaften Arbeit unseres Küchenchefs zu verdanken ist, mit dem wir nun schon seit zwei Jahren zusammenarbeiten. Wir konnten auch die Zusammenarbeit mit der Ferme des Chardonnerets ausbauen, die uns seit etwas mehr als einem Jahr mit frischem Gemüse aus der Region, nur wenige Kilometer von uns entfernt versorgt.

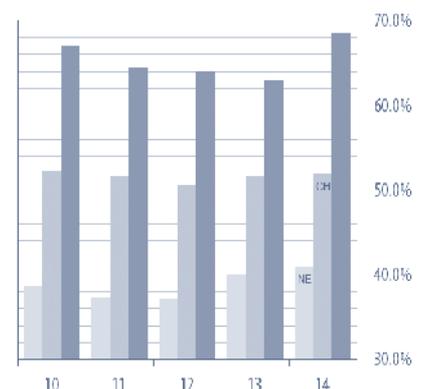
Der Laden hat die grössten Veränderungen durchgemacht. Seine Fläche ist um die Hälfte geschrumpft und vor allem im Boutiquebereich haben wir das Angebot stark verringert. Bei den Lebensmitteln und den Kosmetika haben wir das Angebot aufrechterhalten. Der Umsatz ist natürlich mit der Verkleinerung zurückgegangen, allerdings sind die Öffnungszeiten des Ladens nun identisch mit denen des Restaurants. Insgesamt war der Rückgang schwächer als von uns budgetiert. Der Ausverkauf eines grossen Teils der Boutiqueartikel



„Ein ‚richtiger Preis‘ ist dann vorhanden, wenn jemand für ein Erzeugnis, das er verfertigt hat, so viel als Gegenwert bekommt, dass er seine Bedürfnisse, die Summe seiner Bedürfnisse, worin natürlich eingeschlossen sind die Bedürfnisse derjenigen, die zu ihm gehören, befriedigen kann so lange, bis er wiederum ein gleiches Produkt verfertigt haben wird.“

OCCUPATION DES CHAMBRES À NEUCHÂTEL

COMPARÉE À LA MOYENNE SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)



boutique a causé une grande perte dans l'inventaire.

Les frais de personnel ont pu ainsi être diminués de 6.2% dans les trois secteurs. Un premier pas qui nous fait plaisir, même si d'autres sont encore nécessaires.

FERME ET FROMAGERIE

Nous nous en sommes bien tirés avec la météo de l'année 2014 et pouvons faire un rapport sur une année agricole réjouissante. Les semis de céréales qui n'ont pas pu être réalisés à l'automne en raison des conditions froides et humides de 2013 ont pu être réalisés, dans de très bonnes conditions, dans la deuxième semaine de mars avec des semences de blé et d'avoine.

Le 10 avril les vaches sortaient sur le pâturage et le 17 mai nous faisons les premiers foins. Grâce à cette première coupe avancée, nous étions prêts, dans la période pluvieuse de juillet-août, pour réaliser la seconde coupe dans la seule semaine possible par une opération de grande envergure et rentrer en l'espace de 4 jours toute la surface en une bonne qualité. Seule, la toute dernière charge a été interrompue par la pluie. La dernière coupe et les pâtures d'automne ont été possibles dans de très bonnes conditions. Ainsi nous avons pu entrer dans la période hivernale avec un fourrage de bonne qualité et quantité.

Cette année il n'y a eu qu'une petite surface de céréales que nous avons pu récolter de manière satisfaisante jusqu'au seigle qui en raison des nombreuses pluies de l'été avait germé. Les pommes de terre ont extraordinairement bien poussé. En juin et juillet le champ était dans un épanouissement végétatif magnifique. Les légumes des champs, au même endroit, ont aussi profité de la bonne structure du sol, particulièrement les courges qui ont pu mûrir lentement grâce à un automne doux.

Cela fait partie du profil de notre ferme que le premier pas de la transformation soit intégré dans notre travail et que nous ne vendions pas du lait mais du fromage, pas des animaux de boucherie mais de la viande, pas des céréales mais de la farine et des légumes de garde prêts à la vente. C'est la transformation du lait dans la fromagerie de la ferme qui est l'activité de loin la plus importante. Fabriquer un bon fromage et pouvoir l'amener dans le commerce à un bon prix, représente chaque année une

hat eine grosse Einbusse beim Inventar verursacht, so dass der Laden noch einmal einen Verlust macht.

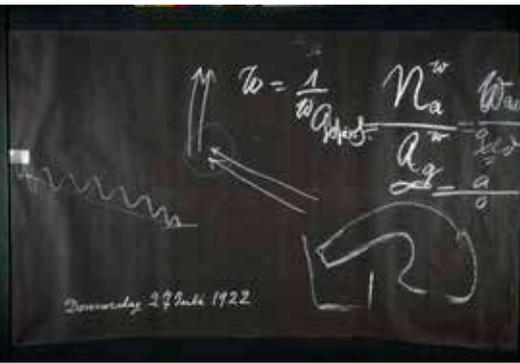
Insgesamt konnten die Personalkosten in den drei Bereichen um 6.2% verringert werden. Ein guter erster Schritt, der allerdings einen weiteren nötig macht.

HOF UND KÄSEREI

Wir sind mit den Wetterbedingungen des Jahres 2014 gut zurechtgekommen und können von einem erfreulichen Landwirtschaftsjahr berichten. Die im nass-kalten Herbst 2013 nicht mehr erfolgten Getreidesaaten konnten in der zweiten Märzwoche als Frühjahrssaaten von Weizen und Hafer bei sehr guten Bedingungen nachgeholt werden. Am 10. April konnten die Kühe auf die Weide getrieben werden und am 17. Mai haben wir das erste Heu gemacht. Durch den ersten frühen Schnitt waren wir dann in der mehrwöchigen Regenperiode im Juli-August in der einzigen möglichen Woche bereit für den zweiten Schnitt, den wir in einem Grosseinsatz innerhalb von 4 Tagen in guter Qualität eingebracht haben, nur die allerletzte Fuhre wurde verregnet. Der letzte Schnitt und die Herbstweiden waren dann unter sehr guten Bedingungen möglich. Damit sind wir mit einem quantitativ und qualitativ guten Futtevvorrat in den Winter gegangen.

Die dieses Jahr kleine Getreidefläche konnte bis auf den Roggen, der auf Grund des vielen Sommerregens ausgewachsen war, zufriedenstellend geerntet werden. Die Kartoffeln sind ausserordentlich gut gewachsen, das Feld war im Juni und Juli bei voller vegetativer Entfaltung eine Pracht. Das Feldgemüse stand auf demselben Feld und hat auch von der guten Bodenstruktur profitiert, insbesondere die Kürbisse sind gut gewachsen und konnten in dem milden Herbst lange ausreifen.

Es gehört ja zu unserem Hofprofil, dass wir bei allen Produkten den ersten Verarbeitungsschritt in unsere Arbeit integrieren und nicht Milch verkaufen sondern Käse, nicht Schlachttiere sondern Fleisch, nicht Getreide sondern Mehl und verkaufsfertig sortiertes Lagergemüse. Dabei ist die Verarbeitung der Milch in der hofeigenen Käserei die weitaus wichtigste Tätigkeit. Einen guten Käse herzustellen, und ihn zu einem guten Preis in den Handel bringen zu können sind jedes Jahr genau so grosse Anforderungen wie die landwirtschaftliche Produktion, und für den wirtschaftlichen



„Einen Sinn wird das Ganze erst haben, wenn man dazu kommt, Preise und Werte gewissermassen so anzusehen wie Thermometerstände, die auf etwas anderes hinweisen.“

aussi grande exigence que la production agricole. Et pour le résultat économique annuel, les deux activités sont déterminantes. Pour le fromage à pâte molle, le travail sur les recettes a été achevé et les ventes ont augmenté de manière significative. Pour le fromage dur, le travail sur l'affinage qualitatif est encore en cours. De nouveaux emballages et des étiquettes sont en route. Nous avons participé à 4 marchés et expositions pour être suffisamment présents sur la scène bio et à partir du mois d'août, nous avons pu livrer à Coop, quoique à petite échelle, dans le cadre du programme «ma région».

Depuis la levée du contingent, le marché du lait en Suisse est chaotique et pour le fromage les frontières sont ouvertes. A cause du franc fort, et en raison de la levée du contingent dans l'UE ce printemps, la pression est encore en train d'augmenter et c'est dans ce cadre turbulent que nous essayons de conduire notre mini-fromagerie à travers les grosses vagues. Cela marche étonnement bien et dans l'avenir proche nous sommes plutôt confiants.

Les possibilités de louer d'autres surfaces évoquées dans notre précédent rapport d'activités ne se sont finalement pas réalisées. La tâche d'avoir pour notre ferme assez de terres agricoles sécurisées à long terme n'est pas résolue et reste ainsi une priorité actuelle et future.

IMMEUBLES

Ce secteur gère les immeubles, en assume l'entretien et les réparations, et répond aux besoins de même type des secteurs d'activités qui utilisent les différents espaces et des personnes qui y habitent. Le patrimoine immobilier de L'AUBIER est resté inchangé en 2014.

Nos habitations ont été occupées toute l'année. Trois déménagements ont eu lieu. 52 personnes habitent dans ces bâtiments, 41 adultes et 11 enfants. Aux Murmures, un appartement était vacant dès septembre et nous recevions avant la fin de l'année deux autres dédites pour la fin mars 2015. Et dans la maison centrale des Murmures il nous reste quatre des neuf bureaux vacants à louer.

Les principaux travaux de cette année furent liés au déménagement du magasin et des bureaux, libérant ainsi d'une part une belle et grande nouvelle salle de séminaire, d'autre part un espace de détente et d'échange pour nos clients,

Ausgang des Jahres sind beide Tätigkeiten ausschlaggebend. Die Arbeit an den Rezepturen wurde bei den Weichkäsen abgeschlossen, und der Absatz ist deutlich gestiegen. Beim Hartkäse ist die Arbeit an der qualitativen Verfeinerung noch am Laufen. Neue Etiketten und Verpackungen sind auf dem Wege. Wir haben an 4 Märkten und Ausstellungen teilgenommen, um im traditionellen Biofachhandel genügend präsent zu sein und konnten ab August auch in kleinem Umfang bei Coop im Rahmen des Programmes „miini Region“ liefern.

Der Milchmarkt in der Schweiz ist seit Aufhebung der Kontingentierung chaotisch, für den Käse sind die Grenzen offen, durch den starken Franken und die Aufhebung der Kontingente in der EU dieses Frühjahr entsteht weiterer Druck – in diesem turbulenten Umfeld versuchen wir, unsere Mini-Käserei durch die hohen Wellen zu steuern. Es gelingt erstaunlich gut, und wir sind zuversichtlich für die nähere Zukunft.

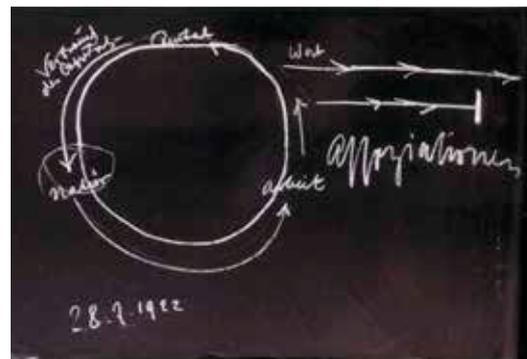
Die im letzten Jahresbericht erwähnte mögliche Zupacht von weiteren Flächen hat sich im letzten Moment zerschlagen. Die Aufgabe, genügend langfristig gesichertes Landwirtschafts-Land für unseren Hof zur Verfügung zu haben, ist also nicht gelöst, sondern es ist wieder eine aktuelle und zukünftige Aufgabe.

GEBÄUDE

Dieser Bereich kümmert sich um die Gebäude, ihren Unterhalt und die anfallenden Reparaturen und übernimmt entsprechende Arbeiten für die anderen Sektoren oder die Bewohner und Nutzer der übrigen Räumlichkeiten. Der Gebäudepark von L'AUBIER blieb 2014 unverändert.

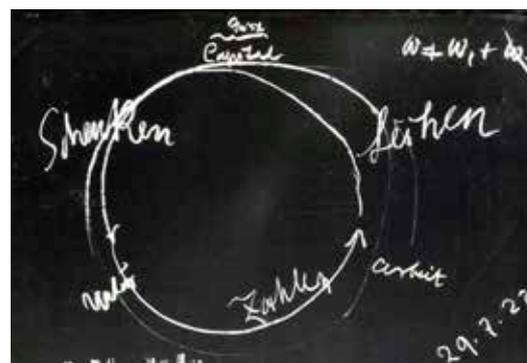
Unsere Wohnungen waren das ganze Jahr über belegt. Es gab drei Umzüge. 52 Personen wohnen in diesen Gebäuden, 41 Erwachsene und 11 Kinder. In Les Murmures war eine Wohnung seit September frei und vor dem Jahresende haben wir noch zwei andere Kündigungen auf Ende März 2015 erhalten. Im zentralen Gebäude bleiben vier der neun Büros zu vermieten.

Die grössten Arbeiten dieses Jahres waren mit dem Umzug des Ladens und der Büros verbunden, wodurch zum einen Platz frei wurde für einen schönen und grossen neuen Seminarraum und zum anderen einen Raum für Pausen und für Gespräche unserer Gäste, der seit Ende Mai auch für Ausstellungen zur Verfügung steht.



«Un capital ainsi fixé au sol n'est pas une valeur réelle, mais une valeur illusoire.»

«Cette capitalisation foncière lèse toutes les personnes participant au processus économique.»



«Il importe de savoir distinguer, au sein du processus économique, entre les valeurs réelles et les valeurs fictives.»



«Dans l'organisme social, l'argent en tant que tel n'existe pas; en fait on ne peut parler que de trois sortes d'argent qu'il faut apprendre à distinguer.»

également à disposition d'expositions depuis mai dernier.

Côté énergie, les panneaux solaires ont produit au total 51 730 kWh en 2014, 15% de plus qu'en 2013. Cette augmentation vient partiellement de la performance accrue des panneaux défectueux remplacés l'an dernier. Ce courant est revendu au prix coûtant, soit à environ 70ct le kWh. L'année 2014 fut bien plus clémente que la précédente (3270 degrés-jours à Montezillon au lieu de 4119, soit 21% de moins en besoin de chauffage), ce qui se reflète dans la quantité de bois achetée, soit 388 m³; la consommation de gaz avec lequel nous cuisinons et alimentons le générateur chaleur-force (chauffage et électricité) branché au réseau interne a augmenté de 13% à 21 852 kg, les consommations d'électricité et d'eau communale ayant toutes deux diminué de 13% à respectivement 214 558 kWh et 4640 m³, l'usage de l'eau de pluie restant stable.

PARTENAIRES ET ADMINISTRATION

Notre petite équipe d'administration assume la gestion comptable, informatique, administrative et financière des différents secteurs de L'AUBIER, mais aussi de tous les collaborateurs et partenaires. Elle s'occupe encore de deux autres organisations tierces, une société ayant retiré un mandat important en cours d'année.

Comme chacune de ces dernières années, l'emprunt réalisé par L'AUBIER Partenaires pour rembourser l'emprunt précédent et autant d'emprunts bancaires possible fut un succès: la souscription fut si rapide que nous avons décidé de la porter à 3 mio. de francs. La somme ainsi réunie en obligations est prêtée à L'AUBIER SA permettant de rembourser d'autres dettes plus onéreuses pour un million de francs. Nous avons également pu procéder à une augmentation du capital-actions de L'AUBIER SA de 500 000.- par l'émission de 500 nouvelles actions à 100.- chacune privilégiées quant au droit de vote et 450 nouvelles actions à 1000.- chacune, toutes entièrement libérées. 115 nouvelles actions ont été souscrites à cette occasion, le solde étant acquis par L'AUBIER Partenaires.

Dans l'ensemble, nous avons revendu 168 actions, dont 50 «actions génération»; nous avons également reçu 102 actions, et racheté 65. Par ailleurs, nous

Bei der Stromproduktion haben die Solarzellen 2014 insgesamt 51730 kWh produziert, 15% mehr als 2013. Diese Steigerung resultiert hauptsächlich aus dem Austausch der defekten Panels, die letztes Jahr ersetzt wurden. Dieser Strom wird zum Kostenpreis, d.h. ca. 70 Rappen pro kWh weiterverkauft. Das Jahr 2014 war wesentlich milder als das vergangene (3270 Grad-Tage in Montezillon anstelle von 4119, d.h. 21% weniger Heizbedarf), was sich in der Menge des gekauften Holzes von 388m³ widerspiegelt. Die Menge des verbrauchten Gases, das wir zum Kochen und für unser internes Blockheizkraftwerk (Heizung und Strom) nutzen ist um 13% auf 21 852 kg gestiegen. Der Stromverbrauch des öffentlichen Netzes sowie des Wassers ist jeweils um 13% zurückgegangen auf 214 558 kWh, bzw. 4630 m³, der Regenwasserverbrauch blieb gleich.

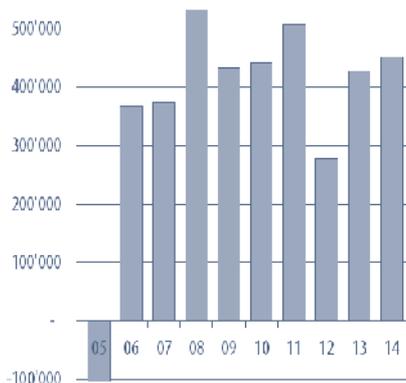
PARTNER UND VERWALTUNG

Unser kleines Verwaltungsteam kümmert sich um die Buchhaltung, die Finanzen, die Personalverwaltung und die Informatik der verschiedenen Bereiche von L'AUBIER, sowie von zwei unabhängigen Organisationen. Eine Gesellschaft hat ein grösseres Mandat im Laufe des Jahres zurückgezogen.

Wie jedes Mal in den letzten Jahren war die neu aufgelegte Obligationsanleihe zur Rückzahlung der vorausgegangenen sowie von Bankkrediten ein Erfolg: Sie wurde so schnell gezeichnet, dass wir uns entschlossen, sie auf 3 Mio. Franken zu erhöhen. Die so durch die Obligationen zusammengetragene Summe wird an L'AUBIER SA geliehen und erlaubt andere kostspieligere Schulden von einer Million Franken zurückzahlen. Wir haben auch eine Erhöhung des Aktienkapitals von L'AUBIER SA von 500 000.- vornehmen können: 500 neue Aktien zu 100.- mit privilegiertem Stimmrecht und 450 neue Aktien zu je 1000.-, alle vollständig bezahlt. 115 Aktien wurden bei dieser Gelegenheit gezeichnet, der Rest wurde von L'AUBIER Partenaires erworben.

Insgesamt haben wir 168 Aktien verkauft, davon 50 „Generationsaktien“; wir haben 102 Aktien erhalten und 65 zurückgekauft. Ausserdem haben wir 6 000.- Franken Spenden von Aktionären erhalten. Die Anzahl unserer Finanzpartner beträgt 1483: 712 Aktionäre, 143 Partizipationsscheininhaber, 187 Direkt-

CASH-FLOW



avons encore reçu pour 6 000.– de dons d'actionnaires. Le nombre de nos partenaires financiers atteint 1483 personnes: 712 actionnaires, 143 participants, 187 prêts-directs à un taux moyen de 1.0 % et 517 obligataires.

Notre fondation a fait cette année un premier appel de dons en faveur de son engagement pour l'économie associative et reçu pour 9 495.– de dons.

COMMUNICATION

Trois éditions de nos Nouvelles ont à nouveau été produites cette année. Notre prospectus a aussi été inséré dans le journal de l'ATE dans la toute la Suisse à raison d'un tirage de 90'000 pièces. Nous étions aussi présents au Bio Marché à Zofingue où nous avons pu soigner le contact direct avec d'anciens et de futurs clients. Jusqu'en automne nous avons fait paraître notre annonce hebdomadaire dans la presse locale puis l'avons changée pour l'hiver en un spot publicitaire au cinéma. A part cela, nous avons publié six annonces dans le magazine Transhelvetica qui fait des reportages de voyages en Suisse. Une jolie surprise nous attendait au printemps tandis que nous hébergions chez nous des journalistes qui écrivaient un article sur la région neuchâteloise pour le magazine Manora. Ils furent si enthousiasmés par leur séjour chez nous que finalement nous avons été présentés avec une jolie mention et quelques photos dans l'édition de l'article en question!

Le clou de l'année fut cependant le tournage d'une vidéo pour le magazine Suisse „randonner.ch“. L'idée était de présenter 10 excursions culinaires à travers la Suisse qui avaient pour destination un restaurant écologique. Nous fûmes l'un de ces restaurants et avons pu ainsi présenter notre région et notre établissement dans une très jolie vidéo ainsi que dans la brochure correspondante. Le film peut être vu sur notre site internet ou sur le site de „randonner.ch“

SEMER L'AVENIR!

Le 4 octobre le traditionnel «Semer l'avenir!» a eu lieu par beau temps. La répétition annuelle de cet événement aide à son organisation et déroulement mais l'acte de semer est cependant comme toujours nouveau et il nous va encore toujours sous la peau...

leihkonten zu einem mittleren Zinssatz von 1.0%; 517 Obligatäre.

Unsere Stiftung hat dieses Jahr einen ersten Spendenaufruf zu Gunsten ihres Engagements für die assoziative Wirtschaft gemacht und Spenden in Höhe von 9495.– erhalten.

KOMMUNIKATION

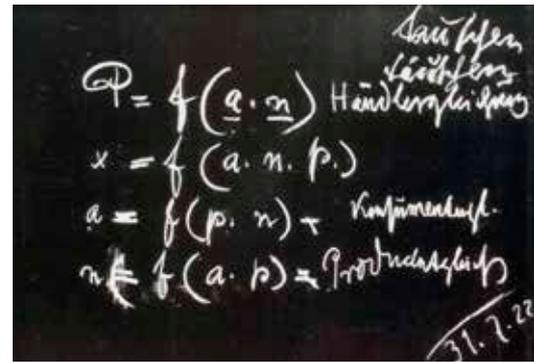
Drei Ausgaben unserer Nouvelles konnten dieses Jahr wieder publiziert werden, und auch unser neuer Hausprospekt wurde mit dem VCS-Magazin schweizweit in einer Auflage von mehr als 90'000 Exemplaren verteilt. Wir waren auch am Bio Marché in Zofingen präsent, wo wir den direkten Kontakt mit alten und zukünftigen Kunden gepflegt haben. Bis zum Herbst haben wir unsere wöchentlichen Anzeigen in der lokalen Tagespresse weiterlaufen lassen und sind dann für das Winterhalbjahr auf einen Spot in den Kinos gewechselt.

Ausserdem haben wir sechs Anzeigen in der Zeitschrift Transhelvetica aufgeschaltet, die sich ausschliesslich mit Reisen in der Schweiz beschäftigt. Eine schöne Überraschung gab es im Frühjahr, als wir Journalisten bei uns beherbergen konnten, die einen Artikel über die Neuenburger Region für das Manora-Magazin schrieben. Sie waren von ihrem Aufenthalt bei uns so angetan, dass wir schliesslich mit einer schönen Erwähnung und einigen Fotos in der entsprechenden Ausgabe präsentiert wurden.

Das Highlight des Jahres war allerdings ein Video, das für das Schweizer Magazin „wandern.ch“ gedreht wurde. Die Idee war, 10 kulinarische Wanderungen in der Schweiz zu präsentieren, die als Zielpunkt ein ökologisch wirtschaftendes Restaurant hatten. Eines dieser Restaurants waren wir und konnten so unsere Region und unseren Betrieb in einem sehr schönen Video und einem dazugehörigen Heft präsentieren. Der Film kann auf unserer Homepage und der von „wandern.ch“ angeschaut werden.

ZUKUNFT SÄEN!

Am 4. Oktober hat bei schönem Wetter das inzwischen schon traditionelle Zukunft säen! stattgefunden. Die alljährliche Wiederholung des Anlasses hilft für die Organisation und Durchführung der Akt des Säens aber ist jedes Mal wie neu und er geht immer wieder unter die Haut.



$$\text{prix} = f(\text{offre}, \text{demande})$$

$$\text{offre} = f(\text{prix}, \text{demande})$$

$$\text{demande} = f(\text{offre}, \text{prix})$$

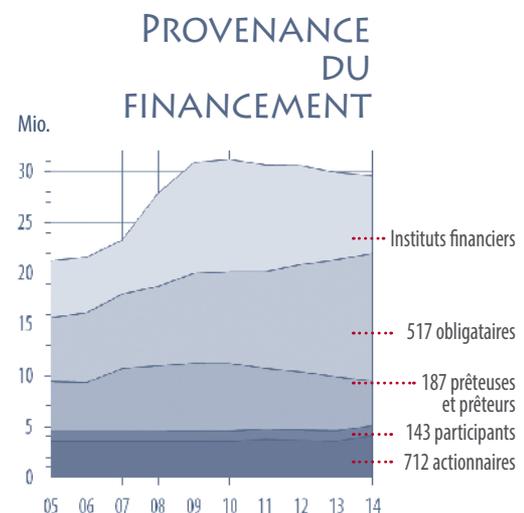
$$X = f(\text{offre}, \text{demande}, \text{prix})$$

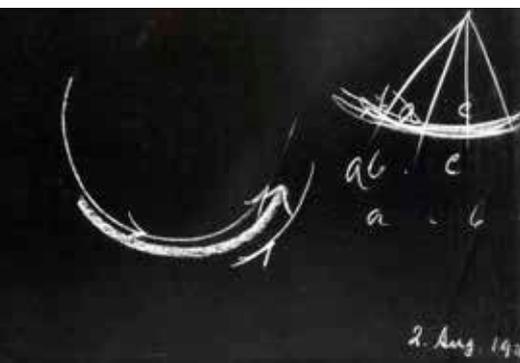
$$\text{Preis} = f(\text{Angebot}, \text{Nachfrage})$$

$$\text{Angebot} = f(\text{Preis}, \text{Nachfrage})$$

$$\text{Nachfrage} = f(\text{Angebot}, \text{Preis})$$

$$X = f(\text{Angebot}, \text{Nachfrage}, \text{Preis})$$





«S'il m'arrive aujourd'hui d'acheter une livre de viande et que deux semaines plus tard la même livre de viande soit plus chère, cela ne tient pas à la viande, mais à l'argent. Et si l'argent continue de porter la même valeur, c'est qu'il commence à mentir. Car en fait, il a perdu de sa valeur.»



«Au cours du processus économique, l'argent se métamorphose et prend de l'âge; d'argent d'achat, il devient argent de prêt, puis argent de don.»

C'est l'expérience authentique que je fais en jetant les graines, de me mettre dans le grand courant de la vie, celui qui laisse pousser les plantes entre le ciel et la terre et qui ainsi me permet de réaliser ma responsabilité en relation avec les grandes questions de notre temps – tel que génie-génétique oui ou non – qui est la substance intérieure de l'initiative «Semer l'avenir!»

Cela a pu se vivre dans de nombreux endroits sur terre. Il y a eu en 2014 des semis en Suisse, Allemagne, Autriche, Italie, Pologne, Belgique, Hollande, Angleterre, Norvège, Corée du Sud et pour la première fois au Brésil. L'Italie fait preuve d'une excellente organisation de sorte que le 12 octobre c'est dans 28 endroits répartis dans toute l'Italie, que des semeuses et semeurs ont arpenté les champs en même temps.

EXPOSITIONS

Nous avons utilisé le bel espace libéré par le magasin pour présenter la démarche économique dite associative qui nous anime depuis plus de 35 ans et qui sous-tend toutes nos activités. Sous la forme d'une douzaine de panneaux, nous décrivons l'un ou l'autre aspect de cette approche bien trop méconnue aujourd'hui, alors que depuis plusieurs décennies l'économie mondiale est en crise et rend le quotidien de milliards de personnes toujours plus précaire, un phénomène qui touche aussi notre pays. Chaque exposition est accompagnée de conférences et d'un finissage le dernier jour, où le contenu est brièvement exposé et suivi d'un échange à propos des questions, des réflexions et des perspectives qu'il a suscité.

La première de ces expositions «Vrai prix, vrai revenu», accrochée du 5 mai au 3 octobre 2014, abordait le phénomène des dettes croissantes et sa cause première: des revenus insuffisants contraints par des prix trop bas. Le problème vient du fait que lorsque quelqu'un ne reçoit pas assez pour couvrir ses dépenses, il doit emprunter la différence. La dette résulte d'un revenu insuffisant. Et manquer de revenu signifie que les prix sont trop bas pour que ceux qui travaillent puissent couvrir leurs besoins. Dans l'histoire de l'économie, cette idée a des antécédents qui sont avancés déjà par Aristote, puis revisités par Thomas d'Aquin. L'idée réapparaît

Das authentische Erlebnis, dass ich mich tätig einschalte in den grossen Lebensstrom, der die Pflanzen wachsen lässt zwischen Erde und Himmel, und damit Verantwortung realisieren kann in Bezug auf die grosse Zeit-Frage ob Gentechnik ja oder nein – ist die innere Substanz der Initiative Zukunft säen!

Dies ist an vielen Orten der Erde erlebbar: Es gab im Jahr 2014 Säen in der Schweiz, in Deutschland, Österreich, Italien, Polen, Belgien, Holland, England Norwegen, Süd-Korea und zu ersten Mal in Brasilien. In Italien ist eine hervorragende Organisation am Werk, so dass am 12. Oktober an 28 Orten verteilt über ganz Italien gleichzeitig die Menschen säend über den Acker geschritten sind.

AUSSTELLUNGEN

Wir haben den schönen Raum, aus dem der Laden ausgezogen ist, nutzen können, um unsere wirtschaftliche, assoziativ genannte Vorgehensweise, die uns seit mehr als 35 Jahren beseelt und all unseren Aktivitäten zu Grunde liegt, zu präsentieren. In Form von zwölf Tafeln beschreiben wir einige Aspekte dieses immer noch zu wenig beachteten Ansatzes, und dies obwohl die Wirtschaft seit Jahrzehnten sich in einer Krise befindet und den Alltag von vielen Menschen immer prekärer macht – auch in unserem Land. Jede Ausstellung wird von Vorträgen und einer Finissage am letzten Tag begleitet, an der ihr Inhalt noch einmal kurz dargestellt wird und auf aufgetretene Fragen, Gedanken oder Perspektiven, die sie ausgelöst hat eingegangen wird.

Die erste dieser Ausstellungen „Richtiger Preis, richtiges Einkommen“, vom 5. Mai bis zum 3. Oktober 2014 näherte sich dem Phänomen der wachsenden Schulden und ihrer grundsätzlichen Ursache: ungenügendes Einkommen, genötigt durch zu tiefe Preise. Das Problem kommt daher, dass derjenige, der nicht genug zur Deckung seiner Bedürfnisse erhält, den fehlenden Betrag ausleihen muss. Die Schuld resultiert aus einem ungenügenden Einkommen. Und ein mangelndes Einkommen bedeutet, dass die Preise zu tief sind, als dass die, die arbeiten ihre Bedürfnisse decken können. In der Wirtschaftsgeschichte findet man diese Idee schon bei Aristoteles und dann wieder bei Thomas von Aquin. Sie erscheint dann wieder bei Rudolf Steiner in seinen Schriften und Vorträgen zur Wirtschaft.

ensuite chez Rudolf Steiner dans ses écrits et ses conférences sur l'économie.

La deuxième expo «Vers une seule économie mondiale», du 4 octobre 2014 au 6 février 2015, approchait du regard l'œuvre de trois personnalités – Rudolf Steiner, John Maynard Keynes et Daniel Nicol Dunlop – qui ont perçu, au début du XXème siècle, l'impossibilité d'appliquer les théories d'économie nationale à une économie devenue mondiale. Ils prédisent, chacun à leur manière, que sans un changement radical de perspective, les relations économiques allaient nécessairement à leur perte dans une concurrence toujours plus inhumaine et insensée.

Les panneaux de la troisième exposition «Rudolf Steiner, économiste» ont été suspendus le 7 février 2015 et seront là jusqu'au 5 juin 2015. Elle présente quelques éléments importants de son cours d'économie mondiale donné en été 1922 aux étudiants en économie. Ces aspects sont loin d'être exhaustifs. Pourtant, ils suffiraient à donner à la science économique d'aujourd'hui les fondements qui lui manquent si cruellement, et de là, une orientation qui lui permette d'éviter tant de misère et de conflits inutiles dans le monde. Pour la première fois, l'ensemble des treize tableaux noirs de Steiner sont visibles sous forme réduite dans un même espace.

Tous ces contenus sont écrits en trois langues – français, allemand et anglais – et sont publiés sous forme de petits cahiers, vendus sur place et téléchargeables sur notre site.

MERCI!

Que toutes nos collaboratrices et tous nos collaborateurs reçoivent ici un merci du fond du cœur. Bien sûr qu'il y a toujours des fluctuations mais il bon de pouvoir dire que dans la cuisine, au restaurant, à la réception, dans les chambres, au Café-Hôtel, à la comptabilité, dans le secteur technique, à la ferme ou à la fromagerie dans tous les postes avec une responsabilité, il n'y a pas eu de changements. Merci beaucoup et à une prochaine année!

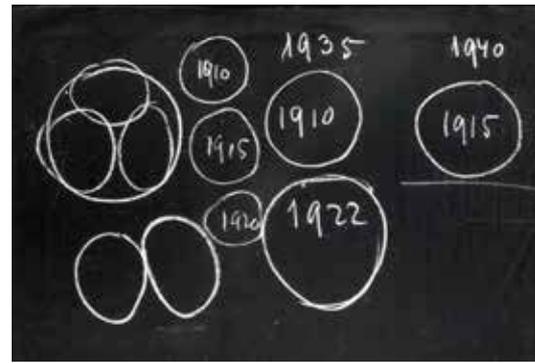
Die zweite „Zu einer geeinten Welt-Wirtschaft“ vom 4. Oktober 2014 bis zum 6. Februar 2015, brachte dem Blick das Werk dreier Persönlichkeiten näher – Rudolf Steiner, John Maynard Keynes und Daniel Nicol Dunlop – welche schon zu Beginn des 20. Jahrhunderts die Unmöglichkeit erkannt haben, nationale Wirtschaftstheorien auf eine weltweit gewordenen Wirtschaft anzuwenden. Jeder auf seine Weise sagte voraus, dass die Wirtschaftsbeziehungen ohne einen radikalen Perspektivenwechsel zwangsläufig einer immer unmenschlicheren und unerhörten Konkurrenz entgegengehen würden.

Die Tafeln der dritten Ausstellung „Rudolf Steiner, Wirtschaftswissenschaftler“ wurden am 7. Februar 2015 aufgehängt und sind bis zum 5. Juni 2015 zu sehen. Sie präsentiert einige wichtige Fragen seines Wirtschaftskurses den er im Sommer 1922 vor Wirtschaftsstudenten gegeben hat. Diese Aspekte sind bei weitem nicht gebührend ausgeschöpft. Sie würden allerdings ausreichen, um der heutigen Wirtschaftswissenschaft die Grundlagen zu geben, die ihr so nötig fehlen. Und von da aus eine Orientierung, die ihr ermöglicht, so viel Armut und unnötige Konflikte in der Welt zu vermeiden. Zum ersten Mal sind die dreizehn Zeichnungen Steiners dieses Kurses in reduziertem Format in einem Raum sichtbar.

Die Inhalte sind jeweils in drei Sprachen verfasst – Französisch, Deutsch und Englisch – und sind in kleinen Broschüren veröffentlicht, die vor Ort erworben und ebenfalls auf unserer Webseite heruntergeladen werden können.

DANKE!

An dieser Stelle sei all unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern von Herzen ein grosser Dank ausgesprochen. Natürlich gibt es immer eine gewisse Fluktuation, aber es ist schön berichten zu können, dass es, sei es in der Küche, im Restaurant, an der Rezeption, bei den Zimmern, im Café-Hôtel, der Buchhaltung, im technischen Bereich, auf dem Hof oder in der Käserei in allen tragenden Positionen keine Wechsel gegeben hat. Merci beaucoup und auf ein weiteres Jahr!



„Man sollte nicht volkswirtschaftliche Begriffe bei der Konkurrenz der Käufer oder Verkäufer anfangen lassen; denn es handelt sich darum, ob unter gewissen Voraussetzungen nicht gerade das der prinzipielle wirtschaftliche Fehler ist.“

NOS LABELS:



Biodynamique par nature.



Liquidités • Caisses de l'Auberge et du Café-Hôtel et soldes des comptes postaux et bancaires.

Clients • Montants dus au 31 décembre 2014.

Autres débiteurs, comptes courants • L'AUBIER Fondation: 34 568.27, L'AUBIER Ferme: 85 075.55 et Domaine de Bois Genoud à Crissier: 22 500.—.

Stocks • Inventaires du magasin: 98 800.—, du restaurant: 58 090.—, du café-hôtel: 25 671.— et divers: 15 694.75.

Actifs transitoires • Montants 2014 à recevoir en 2015: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, emballages consignés, impôt anticipé et transferts de liquidités.

Immobilisations financières • Aucune.

Immobilisations corporelles • À Montezillon: terrains agricoles: 672 000.—, bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel: 11 869 000.—, sept maisons d'habitation: 3 014 000.— et Les Murmures: 10 650 000.—; à Neuchâtel: maison du Café-hôtel: 2 180 000.—, soit au total: 28 385 000.—. L'équipement d'exploitation figure ici pour 625 200.—.

Fournisseurs • Montants dus au 31 décembre 2014.

Autres créanciers, comptes courants • L'AUBIER Partenaires: 139 651.50 et Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 1 954.70.

Passifs transitoires • Montants 2014 à payer en 2014: TVA due pour le 4ème trimestre, les impôts anticipés retenus sur les intérêts des prêts directs et des obligations, les bons ouverts.

Prêts hypothécaires • Banque Cantonale Neuchâtoise: 900 000.—, Vaudoise Assurances: 1 500 000.—, Caisse de pensions CoOpera PUK: 4 000 000.— et Fondation de prévoyance de Weleda: 1 200 000.—, à un taux moyen de 2.27% à la fin de l'année.

Prêt de l'association • Prêt hypothécaire de L'AUBIER Partenaires provenant des emprunts par obligations.

Prêts directs • 187 prêteuses et prêteurs au taux moyen de 1.0%. Le prêt de notre fondation est inclus ici. Les 3/4 sont des prêts d'actionnaires.

Capital-actions • Augmenté de 500 000.— et constitué de 4500 actions nominatives à 100.— et 4050 actions nominatives à 1000.— pour 712 actionnaires.

Capital-participations • Constitué de 200 bons au porteur de 5000.— chacun pour 143 personnes.

Produits et services • Le chiffre d'affaires baisse: au restaurant de -2.9%, à l'hôtel de -1.0%, au magasin de -22.2%, au café-hôtel de -0.1% et les conseils, services et divers de -12.7%, soit globalement de -4.2%.

Revenus locatifs • Comprend les loyers des habitations, avec les Murmures, de la ferme, ainsi qu'une part pour l'usage des locaux internes pour des réunions et cours à but idéal. La baisse est de -2.9%, toujours due principalement à la maison centrale des Murmures, à nouveau mieux occupée en fin d'année.

Revenus financiers • Intérêts sur les comptes courants.

Achats • La part des marchandises achetées a pu diminuer 30.2% à 26.7% du chiffre d'affaires, ce qui laisse le résultat brut pratiquement inchangé malgré la diminution des revenus.

Frais de roulement • En légère augmentation, ils représentent 11.0% des revenus.

Frais d'administration • Stables à 1.5% des revenus.

Frais de promotion • Diminuent un peu à 1.5%.

Amortissements • Un montant de 193 700.— a été investi pour renouveler les équipements d'exploitation; l'amortissement a été de 113 800.—, soit le 15.4%. Les immeubles ont été amortis de 337 101.—.

Charges financières • Les charges financières ont à nouveau pu être réduites de -2.3%.

Personnel • 49.1% des produits et services soit -6.3% par rapport à l'an précédent.

Flüssige Mittel • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Saldi der Post- und Bankkonten.

Kunden • Offene Rechnungsbeträge per 31. Dez. 2014.

Andere Debitoren und Kontokorrente • L'AUBIER Fondation: 34 568.27, L'AUBIER Ferme: 85 075.55 und Domaine de Bois Genoud in Crissier: 22 500.—.

Vorräte • Wareninventare vom Laden: 98 800.—, vom Restaurant: 58 090.—, vom Café-Hotel: 25 671.— und Diverses: 15 694.75.

Transitorische Aktive • Beträge für 2014, die erst 2015 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Rückvergütungen, Verpackungen, Verrechnungssteuer und Liquiditätstransfer.

Finanzanlagen • Keine.

Sachanlagen • In Montezillon: Landwirtschaftsland 672 000.—, Gebäude des Bauernhofs, die Auberge, das Hotel: 11 869 000.—, sieben Wohnhäuser: 3 014 000.— und Les Murmures: 10 650 000.—; In Neuchâtel: das Café-Hotel: 2 180 000.—, insgesamt ein Betrag von 28 385 000.—. Gerätschaften und Maschinen stehen hier für 625 200.—.

Lieferanten • Offene Rechnungen per 31. Dez. 2014

Andere Kreditoren, Kontokorrente • L'AUBIER Partenaires: 139 651.50 und Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 1 954.70.

Transitorische Passive • Beträge für 2014, zu bezahlen in 2015: Die MWSt für das vierte Quartal, die Verrechnungssteuer auf die Direktleihkonten und auf die Obligationen, die offenen Geschenkbons.

Hypothekendarlehen • Neuenburger Kantonalbank: 900 000.—, Vaudoise Assurances: 1 500 000.—, Pensionskasse CoOpera PUK: 4 000 000.— und Weleda-Vorsorge-stiftung: 1 200 000.—, zu einem durchschnittlichen Zinssatz von 2.27% per Ende Jahr.

Darlehen des Vereins • Hypothekendarlehen von L'AUBIER Partenaires aus den Obligationenleihen.

Direktleihkonten • 187 DarlehensgeberInnen mit Zinssatz bei 1.0%. Das Darlehen unserer Stiftung ist hier enthalten. 3/4 sind Aktionärsdarlehen.

Aktienkapital • Erhöht um 500 000.—, bestehend aus 4500 Namensaktien von je 100.— und 4050 aus 1000.— gehalten von 712 AktionärInnen.

Partizipationskapital • 200 Partizipationsscheine von je 5000.— von 143 InhaberInnen.

Produkte und Dienstleistungen • Der Umsatz geht zurück: Im Restaurant -2.9%, im Hotel -1.0%, im Laden -22.2%, im Café-Hotel -0.1% und in den Beratungen, Dienstleistungen und Diverses -12.7%, gesamthaft -4.2%.

Mieteinkommen • Beinhaltet die Miete der Wohnhäuser mit Les Murmures, des Hofes, sowie einen Beitrag für Räume, die intern für die Sitzungen und Kurse zu idealem Zweck genutzt werden. Das fehlende Einkommen entstand durch Leerstände im mittleren Haus der Murmures, wieder besser genutzt ab Ende Jahr.

Finanzertrag • Zinseinnahmen für die Kontokorrente.

Einkäufe • Der Gesamtanteil der Produkteinkäufe ist gesunken von 30.2% auf 26.7% des Umsatzes, was trotz des geringeren Umsatzes, dem Bruttoertrag fast unverändert lässt.

Betriebskosten • Leicht wachsend, entsprechen 11.0% des gesamten Ertrages.

Administrationskosten • Stabil bei 1.5% des Ertrages.

Werbekosten • Leicht sinkend auf 1.5%.

Abschreibungen • Ein Betrag von 193 700.— wurde investiert, um die Einrichtungen zu erneuern; die Abschreibung betrug 113 800.—, d.h. 15.4%. Die Immobilien wurden über die Aktivitäten mit 337 101.— amortisiert.

Finanzkosten • Diese konnten wiederum sehr reduziert werden: -2.3%.

Personal • Leicht zurückgehend auf 49.1% der Erträge und Dienstleistungen, was -6.3% zum Vorjahr ist.

BILAN AU 31 DÉC. 2014 2013

ACTIFS

Actifs circulants	558 167.11	618 049.12
Liquidités	94 185.94	125 241.10
Clients	38 149.95	53 310.20
Autres débiteurs, c. courants	142 143.82	161 755.77
Stocks	198 255.75	246 998.85
Actifs transitoires	85 431.65	30 743.20
Actifs immobilisés	29 010 200.00	29 265 300.00
Immobilisations financières	0.00	0.00
Immobilisations corporelles	29 010 200.00	29 265 300.00
TOTAL DES ACTIFS	29 568 367.11	29 883 349.12

PASSIFS

Fonds étrangers	24 456 084.67	25 271 579.82
Fonds à court terme	336 060.17	739 776.97
Fournisseurs	132 406.16	145 878.51
Autres créanciers, c. courants	141 606.20	533 370.10
Passifs transitoires	62 047.81	60 528.36
Fonds à long terme	24 120 024.50	24 531 802.85
Prêts hypothécaires	7 600 000.00	8 520 000.00
Prêt de l'association	12 500 000.00	11 500 000.00
Prêts directs	4 020 024.50	4 511 802.85
Fonds propres	5 112 282.44	4 611 769.30
Capital-actions	4 500 000.00	4 000 000.00
Capital-participations	1 000 000.00	1 000 000.00
Pertes et profits, solde reporté	- 388 230.70	- 331 159.46
Résultat de l'exercice	513.14	- 57 071.24
TOTAL DES PASSIFS	29 568 367.11	29 883 349.12

RÉSULTATS

REVENUS

Produits et services	3 160 810.11	3 298 091.43
Restaurant	1 080 707.20	1 112 727.80
Éco-hôtel	812 674.85	821 035.45
Magasin	405 687.45	521 423.45
Café-hôtel	668 929.65	677 345.95
Conseils et services	192 810.96	165 558.78
Revenus locatifs	562 037.45	579 852.00
Revenus financiers	1 716.35	1 154.68
TOTAL DES REVENUS	3 724 563.91	3 879 098.11

CHARGES

Achats	844 795.83	996 138.47
Restaurant	254 941.29	300 507.40
Éco-hôtel	98 214.07	91 078.79
Magasin	343 839.07	446 180.03
Café-hôtel	147 801.40	158 372.25
<i>Résultat brut</i>	<i>2 879 768.08</i>	<i>2 882 959.64</i>
Frais d'exploitation	521 993.04	512 193.65
Frais de roulement	409 893.60	398 040.80
Frais d'administration	55 098.24	54 147.77
Frais de promotion	57 001.20	60 005.08
Amortissements	450 901.00	485 092.85
Charges financières	586 419.72	600 040.75
Personnel	1 554 288.15	1 658 684.45
TOTAL DES CHARGES	3 958 397.74	4 252 150.17
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	- 233 833.83	- 373 052.06
Profits et pertes hors expl.	290 866.37	373 604.07
Impôts	-56 519.40	- 57 623.25
RÉSULTAT D'ENTREPRISE	513.14	- 57 071.24
<i>Cash-flow</i>	<i>451 414.14</i>	<i>428 021.61</i>

Immeubles mis en gage (CO 663b, ch. 2)	20 390 000.00	20 390 000.00
En faveur des instituts financiers	9 700 000.00	11 900 000.00
En faveur de L'AUBIER Partenaires	10 690 000.00	8 490 000.00

Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)	0.00	0.00
--	------	------

Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)	25 704 937.00	25 704 937.00
Ferme et habitation	5 000 000.00	5 000 000.00
Hôtel-restaurant	6 996 248.00	6 996 248.00
Café-hôtel	1 600 000.00	1 600 000.00
Habitations individuelles	1 324 974.00	1 324 974.00
Éco-quartier	8 693 715.00	8 693 715.00
Équipement, machines	1 450 000.00	1 450 000.00
Stocks	640 000.00	640 000.00

Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle CoOpera Sammelstiftung PUK (CO 663b, ch. 5)	0.00	76.60
--	------	-------

Emprunts obligataires (CO 663b, ch. 6)	0.00	0.00
--	------	------

Propres actions détenues par la société (CO 663b, ch. 10)	0.00	0.00
---	------	------

Aucune action n'était détenue par la société au moment du bouclement. Les actions d'une valeur nominale de 1 000.– sont vendues au prix de 1 111.– et, s'agissant d'actions générations, au prix de 3 000.– chacune.

Evaluation du risque (CO 663b, ch. 12)		
--	--	--

Le Conseil d'administration a mis en place un système de contrôle interne; il a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

Valeur comptable des immeubles		
---------------------------------------	--	--

Depuis plusieurs années, l'organe de révision nous rend attentifs dans son rapport (voir ci-contre) au fait que les amortissements annuels de nos immeubles sont insuffisants. Nous estimons cependant que leur valeur comptable actuelle correspond à la valeur de continuation de l'entreprise.

Profits et pertes hors exploitation • Il s'agit de la plus-value due à la revente de 168 actions – 102 reçues et 65 rachetées –, dont 50 actions générations. S'y ajoute des dons d'actionnaires pour 6 000.–. La société a aussi reçu une aide substantielle de notre fondation pour ses engagements à but idéal: au total 117 639.–. Le solde de 2 520.87 vient de différents postes de régularisations annuels.

Impôts • Correspond à l'impôt annuel normal sur le capital et sur les immeubles.

Résultat d'entreprise • Nous proposons de reporter ce résultat au bilan.

Cash-flow • C'est la somme des amortissements et du résultat d'entreprise.

Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste • Es handelt sich um den Mehrwert beim Verkauf von 168 Aktien – wovon 102 geschenkt und 65 gekauft wurden –, davon 50 Generationsaktien. Dazu kommen Spenden von Aktionären für 6 000.–. Zudem haben wir eine Unterstützung unserer Stiftung bekommen, zu Gunsten der Tätigkeiten mit idealem Zweck: insgesamt 117 639.–. Der Saldo von 2 520.87 entsteht aus den Abgrenzungsposten.

Steuern • Beinhaltet die normalen jährlichen Kapital- und Immobiliensteuer.

Unternehmensergebnis • Wir schlagen vor, dieses Ergebnis in die Bilanz zu übertragen.

Cash-Flow • Die Summe gebildet aus den Amortisationen und dem Unternehmensergebnis.

FDA Fiduciaire SA
Membre de la Chambre Fiduciaire

Expert-réviseur agréé no 501 125

Jean-Luc Frossard
Lic. ès sc. économiques
Expert-comptable diplômé

Daniel Antoine
Spécialiste en finance et comptabilité
avec brevet fédéral

Antoine Hebling
Lic. ès sc. économiques
Expert fiscal diplômé

Joli Frossard
Bsc. ès sc. économiques
Expert fiduciaire diplômé

Stefan Forino
Master en comptabilité, contrôle et finance
Expert-comptable diplômé

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale de L'AUBIER SA, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels, soit bilan totalisant CHF 29'568'387.11, compte de résultats et annexe de L'Aubier SA pour l'exercice arrêté au 31.12.2014.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sans apporter de réserve à notre opinion de contrôle, nous attirons l'attention sur la remarque relative à la valeur comptable des immeubles dans l'annexe aux comptes annuels.

Si une correction de valeur devait s'avérer nécessaire pour les immeubles, il pourrait en résulter une perte de capital ou un surendettement au sens de l'art. 725 CO, dont il faudrait alors appliquer les dispositions.

FDA Fiduciaire SA
Boudevilliers, le 31 mars 2015
JLF/c

La Chêne 1 - CH-2043 Boudevilliers
Tél. ++41 (0)32 729 92 92 - Fax ++41 (0)32 729 92 95
Email: info@fda-fiduciaire.ch

L'AUBIER PARTENAIRES

Liquidités • Solde du compte postal 10-753872-5.

Comptes courants • En faveur de L'AUBIER SA pour 139 651.50, de L'AUBIER Ferme pour 12 278.— et de Domaine de Bois Genoud SA pour 2 343.45.

Actifs transitoires • Allocations familiales 2014 à recevoir en 2015.

Immobilisations financières • Ici figurent d'une part les titres qui sont au bilan de L'AUBIER Partenaires, soit comme participation à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendus:

- 439 actions nominatives à 1 000.— (à 111%) de L'AUBIER SA à Montezillon: 487 729.—

- 128 actions nominatives à 1 000.— (à 111%) de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 142 208.—

- 36 actions nominatives à 100.— (à 50%) de L'Herboristerie Ariès SA à Bioley-Orjulaz: 1800.—

- 10 actions nominatives à 100.— (à 100%) de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.—

- 34 parts sociales à 600.— et 1 000.— (à 100%) de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.—

- 1 action nominative à 1 000.— (à 100%) de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.—

D'autre part, nous y trouvons le prêt hypothécaire de 12.5 mio. en faveur de L'AUBIER SA garanti par ses immeubles à Montezillon et Neuchâtel en 1er et 2ème rang, ainsi qu'un prêt à L'AUBIER Ferme de 300 000.—.

Créanciers • Impôt anticipé à verser à l'Administration fédérale des contributions.

Passifs transitoires • Intérêts sur les obligations dus au 31 décembre 2014 qui seront versés à l'échéance de celles-ci, la première fois en 2015

Obligations • Emprunts pour un montant total de 12 520 000.— par obligations de 10 000.— chacune sur une durée de 5 ans selon les détails en annexe ci-contre.

Prêts de membres • L'AUBIER Fondation à 2.0%.

Produits et services • Services de direction assumés par L'AUBIER Partenaires et facturés aux différents secteurs d'activités.

Revenus financiers • Intérêts sur les prêts.

Achats • Aucun.

Frais de roulement • Aucun.

Frais d'administration • L'augmentation est due à la réduction du prix d'émission des obligations de 101% à 100,5%.

Frais de promotion • Aucun.

Amortissements • Aucun.

Charges financières • Intérêts annuels sur les obligations et sur le prêt de membres.

Personnel • Rémunération des membres de la direction de L'AUBIER avec charges sociales.

Profits et pertes hors exploitation • Aucun.

Résultat d'entreprise • À reporter au bilan.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos 10-753872-5.

Kontokorrente • Zu Gunsten von L'AUBIER SA für 139 651.50, von L'AUBIER Ferme für 12 278.— und von Domaine de Bois Genoud SA für 2 343.45.

Transitorische Aktiven • Kinderzulagen für 2014, die erst 2015 eintreffen.

Finanzanlagen • Hier sind alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partenaires gehören, entweder als langfristige Partizipation oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt:

- 439 Namensaktien à 1 000.— (zu 111%) von L'AUBIER SA in Montezillon: 487 729.—

- 128 Namensaktien à 1 000.— (zu 111%) von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 142 208.—

- 36 Namensaktien à 100.— (zu 50%) von L'Herboristerie Ariès SA in Bioley-Orjulaz: 1800.—

- 10 Namensaktien à 100.— (zu 100%) von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.—

- 34 Anteilscheine à 600.— und 1 000.— (zu 100%) von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.—

- 1 Namensaktie à 1 000.— (zu 100%) von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.—

Darunter ist auch das Hypothekendarlehen über 12.5 Mio. an L'AUBIER SA gesichert durch deren Immobilien in Montezillon und Neuchâtel im 1. und 2. Rang, sowie ein Darlehen an L'AUBIER Ferme von 300 000.—.

Kreditoren • Verrechnungssteuer für die Eidg. Steuerverwaltung.

Transitorische Passiven • Zinsen auf die Obligationen per 31. Dez. 2014, die erst beim Auslauf überwiesen werden, zum ersten Mal 2015.

Obligationen • Anleihen für 12 520 000.— mit Obligationen von je 10 000.— für 5 Jahren gemäss Details im Anhang (annexe) gegenüber.

Mitgliederdarlehen • L'AUBIER Fondation zu 2.0%.

Produkte und Dienstleistungen • Leitungsaufgaben die durch L'AUBIER Partenaires wahrgenommen sind und den Tätigkeitsbereichen verrechnet werden.

Finanzertrag • Zinseinkommen auf die Darlehen.

Einkäufe • Keine.

Betriebskosten • Keine.

Administrationskosten • Der grössere Aufwand kommt von der Senkung des Emissionspreis der Obligationen von 101% auf 100,5%.

Werbekosten • Keine.

Abschreibungen • Keine.

Finanzkosten • Jährliche Zinsen für die Obligationen und für das Mitgliedsdarlehen.

Personal • Entschädigung der Gesamtleitung von L'AUBIER mit den Sozialversicherungen.

Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste • Keine.

Unternehmensergebnis • In die Bilanz zu übertragen.

BILAN AU 31 DÉC. 2014 2013

ACTIFS

Actifs circulants	231 593.02	476 137.57
Liquidités	77 098.77	116 167.02
Comptes courants	154 272.95	353 850.55
Actifs transitoires	221.30	6 120.00
Actifs immobilisés	13 448 137.00	12 008 235.05
Immobilisations financières:		
- participations	648 137.00	153 742.00
- prêts	12 800 000.00	11 854 493.05
TOTAL DES ACTIFS	13 679 730.02	12 484 372.62

PASSIFS

Fonds étrangers	13 674 152.00	12 479 125.70
Fonds à court terme	644 152.00	469 125.70
Créanciers	12 565.00	25 879.70
Passifs transitoires	631 587.00	443 246.00
Fonds à long terme	13 030 000.00	12 010 000.00
Obligations	12 530 000.00	11 510 000.00
Prêts de membres	500 000.00	500 000.00
Fonds propres	5 578.02	5 246.92
Capital de l'association	5 246.92	3 995.22
Résultat de l'exercice	331.10	1 251.70
TOTAL DES PASSIFS	13 679 730.02	12 484 372.62

RÉSULTATS

REVENUS

Produits et services	39 600.00	47 208.00
Direction	39 600.00	47 208.00
Revenus financiers	306 378.35	290 307.75
TOTAL DES REVENUS	345 978.35	337 515.75

CHARGES

Achats	0.00	0.00
Divers	0.00	0.00
<i>Résultat brut</i>	<i>345 978.35</i>	<i>337 515.75</i>
Frais d'exploitation	8 152.10	1 928.05
Frais de roulement	0.00	0.00
Frais d'administration	8 152.10	1 928.05
Frais de promotion	0.00	0.00
Amortissements	0.00	0.00
Charges financières	237 915.00	232 736.00
Personnel	99 580.15	101 600.00
TOTAL DES CHARGES	345 647.25	336 264.05
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	331.10	1 251.70
Pertes et profits hors expl.	0.00	0.00
Impôts	0.00	0.00
RÉSULTAT D'ENTREPRISE	331.10	1 251.70
<i>Cash-flow</i>	<i>331.10</i>	<i>1 251.70</i>

ANNEXE

2014

2013

**Contrats de leasing
(CO 663b, ch. 3)**

0.00 0.00

**Valeurs d'assurance-incendie
(CO 663b, ch. 4)**

0.00 0.00

**Obligations
(CO 663, ch. 6)**

12 500 000.00 11 500 000.00

30 avril 2009-14, 2,0%, 5 ans 2 000 000.00

30 avril 2010-15, 2,0%, 5 ans 2 000 000.00

31 déc. 2010-15, 2,0%, 5 ans 500 000.00

30 avril 2011-16, 2,0%, 5 ans 2 000 000.00

30 avril 2012-17, 2,0%, 5 ans 2 500 000.00

30 avril 2013-18, 2,0%, 5 ans 2 500 000.00

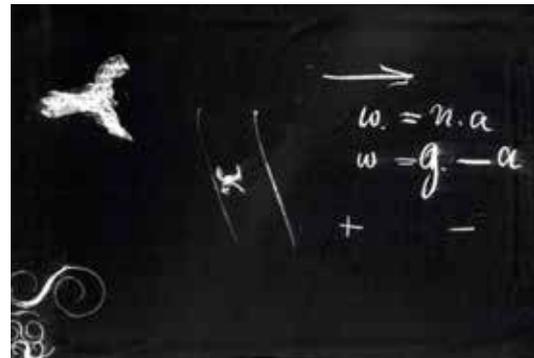
30 avril 2014-19, 1,5%, 5 ans 3 000 000.00

**Evaluation du risque
(CO 663, ch. 12)**

La direction a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

**Rémunération des membres
de la direction**

Les membres de la direction (voir détail en page 2) se réunissent en moyenne une fois par semaine. Ils assurent la direction globale de L'AUBIER. Ils reçoivent pour cela un salaire mensuel de 500.– à 1 700.– et n'établissent pas de note de frais.



*«L'argent n'est autre que
l'esprit humain actif au
sein de l'organisme
économique.»*

L'AUBIER FERME

Liquidités • La caisse et les comptes postaux.

Clients • Montants ouverts au 31 décembre 2014.

Autres débiteurs, comptes courants • L'AUBIER SA.

Stock et bétail • Inventaire du bétail et du stock. Le montant n'a pas changé.

Actifs transitoires • Montants 2014 à recevoir en 2015.

Immobilisations corporelles • C'est le montant pour les machines, les installations et les améliorations foncières. Ce montant a augmenté de 120 000.— suite à deux investissements extraordinaires, réalisés en fin d'année, et qui pour cela n'ont pas été amortis: un nouveau tracteur avec chargeur frontal et un bus d'occasion 4x4.

Fournisseurs • Factures ouvertes au 31 décembre 2014.

Passifs transitoires • Loyers dus.

Prêts directs • Un prêt de L'AUBIER Partenaires: 300 000.— et un prêt d'une personne privée: 202 108.—.

Capital • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole.

Résultat • Presque zéro, il est reporté au bilan.

Ferme et fromagerie • Ce chiffre correspond à la vente des produits, qui a légèrement augmenté. Le fromage et les produits laitiers sont pratiquement identiques. La viande a nettement baissé, les céréales et les légumes fortement augmenté.

Subventions • Plus ou moins identiques avec l'année passée. En 2001, l'exploitation agricole avait dû être séparée juridiquement de L'AUBIER SA pour continuer à recevoir cet argent.

Conseils et services • Ce montant représente les factures d'honoraires pour des engagements auprès de l'Association de sélection Peter Kunz et de Semer l'avenir!

Achats • Ce chiffre est nettement plus bas que l'année passée; c'est l'effet d'une bonne année agricole qui trouve son reflet comptable dans un beau stock de fourrage.

Frais de roulement • Un peu plus haut que l'an passé.

Frais d'administration • Ce montant couvre les frais de bureau et de L'AUBIER SA pour la comptabilité générale, les gestions des paiements et l'administration du personnel.

Frais de promotion • Un petit montant pour la participation à des marchés et à une foire.

Amortissements • Le montant a été adapté pour qu'il n'y ait pas de perte. Pour les machines il en résulte ainsi un amortissement de 16% (sans le nouveau tracteur et le bus) et pour les installations de 2.5%.

Charges locatives • Ce sont les loyers pour les terres et les bâtiments agricoles y compris la fromagerie.

Charges financières • Ce sont les intérêts pour les deux prêts mentionnés plus hauts.

Personnel • On a pu baisser légèrement ce chiffre en réduisant dans le cadre du possible l'équipe pendant l'hiver.

Résultat d'exploitation • Ce chiffre est pratiquement nul, ce qui n'est pas une surprise puisqu'il résulte de la hauteur des amortissements.

Profit hors exploitation • Un soutien de la fondation de L'AUBIER pour boucler l'année 2013 sans perte. En 2014 cette aide ne fut pas nécessaire.

Résultat d'entreprise • Correspond au résultat d'exploitation.

Flüssige Mittel • Die Kasse und die Postkonten.

Kunden • Offene Rechnungsbeträge per 31. Dez. 2014.

Andere Debitoren, Kontokorrente • L'AUBIER SA.

Inventar • Vieh- und Vorratsinventar. Der Betrag ist gleich geblieben.

Transitorische Aktive • Beträge für 2014, die erst 2015 eintreffen werden.

Sachanlagen • Dies ist der Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Der Betrag ist um ca. 120 000.— gestiegen, er resultiert aus zwei ausserordentlichen Investitionen, die beide Ende Jahr getätigt wurden, und daher noch wenig abgeschrieben werden mussten: Ein neuer Traktor mit Frontlader und ein Occasion.sBus mit Allradantrieb.

Lieferanten • Offene Rechnungen per 31. Dez. 2014.

Transitorische Passiven • Offene Miete.

Direktleihkonten • Ein Darlehen von L'AUBIER Partenaire: 300 000.— und von einer Privatperson: 202 108.—

Kapital • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes.

Jahresergebnis • Es ist praktisch Null und wird in die Bilanz übertragen.

Hof und Käseerei • Diese Zahl entspricht dem Verkaufserlös der Produkte, sie ist leicht gestiegen. Käse und Milchprodukte sind praktisch gleich. Beim Fleisch gibt es ein deutliches Minus, beim Getreide und dem Gemüse ein starkes Plus.

Subventionen • Praktisch identisch mit dem Vorjahr. Der Hof musste in 2001 von L'AUBIER SA getrennt werden, um diese Gelder weiterhin zu bekommen.

Beratungen und Dienstleistungen • Dieser Betrag entspricht den Honorarrechnungen für die Engagements bei der Getreidezüchtung Peter Kunz und Zukunft säen!

Einkäufe • Diese Zahl ist einiges tiefer als im Vorjahr, darin spiegelt sich der Effekt des guten Landwirtschaftsjahres der insbesondere in einem reichlichen Futtermittelvorrat zu Buche schlägt.

Betriebskosten • Etwas höher als im Vorjahr.

Administrationskosten • Deckt die Bürokosten und die Rechnung von L'AUBIER SA für die Buchhaltung, den Zahlungsverkehr und die Personaladministration.

Werbekosten • Die Kosten für die Präsenz an Märkten und einer Messe.

Abschreibungen • Wir haben soviel amortisiert, dass kein Verlust entstanden ist. Bei den Maschinen bedeutet das eine Abschreibung von 16% auf den Buchwert (ohne den neuen Traktor und den Bus) und bei den Installationen von 2.5%.

Mieten • Dies sind die Pacht- und Mietkosten für das Land und die landwirtschaftlichen Gebäude inkl. Käseerei.

Finanzkosten • Dies sind die Zinsen für die zwei oben genannten Darlehen.

Personalkosten • Diese konnten wir leicht senken, indem wir im Winter das Team nach Möglichkeit reduziert haben.

Betriebsergebnis • Der Betrag ist praktisch Null, was nicht Zufall ist, sondern beding durch die Höhe der Abschreibungen.

Ausserordentlicher Ertrag • Eine Unterstützung der Fondation de L'AUBIER, für das Jahr 2013. Im 2014 war diese Unterstützung nicht nötig.

Unternehmensergebnis • Entspricht dem Betriebsergebnis.

BILAN AU 31 DÉC. 2014 2013

ACTIFS

Actifs circulants	246 306.60	271 345.51
Liquidités	23 331.45	40 270.82
Clients	30 826.15	24 623.69
Autres débiteurs, c. courants	0.00	19 383.15
Stock et bétail	183 330.00	183 440.00
Actifs transitoires	8 819.00	3 627.85
Actifs immobilisés	394 861.92	275 315.10
Immobilisations financières	0.00	0.00
Immobilisations corporelles	394 861.92	275 315.10
TOTAL DES ACTIFS	641 168.52	546 660.61

PASSIFS

Fonds étrangers	613 280.00	518 872.00
Fonds à court terme	111 172.00	46 764.00
Fournisseurs	13 818.45	11 786.00
Autres créanciers, c. courants	97 353.55	34 778.00
Passifs transitoires	0.00	200.00
Fonds à long terme	502 108.00	472 108.00
Prêts directs	502 108.00	472 108.00
Fonds propres	27 888.52	27 788.61
Capital de l'expl. agricole	27 788.61	27 556.74
Résultat de l'exercice	99.91	231.87
TOTAL DES PASSIFS	641 168.52	546 660.61

RÉSULTATS

REVENUS

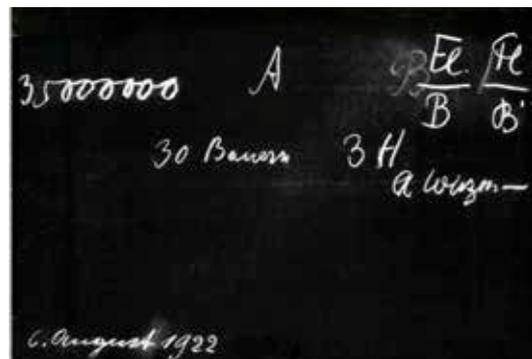
Produits et services	434 042.39	433 151.07
Ferme et fromagerie	331 647.49	327 177.77
Subventions	88 305.50	88 195.35
Conseils et services	14 089.40	17 777.95
Revenus locatifs	0.00	0.00
Revenus financiers	0.00	0.00
TOTAL DES REVENUS	434 042.39	433 151.07

CHARGES

Achats	58 709.97	72 390.81
Ferme et fromagerie	58 709.97	72 390.81
<i>Résultat brut</i>	<i>375 332.42</i>	<i>360 760.26</i>
Frais d'exploitation	112 005.19	104 077.99
Frais de roulement	97 684.49	92 487.48
Frais d'administration	12 454.60	11 257.51
Frais de promotion	1 866.10	333.00
Amortissements	30 600.00	32 400.00
Charges locatives	43 385.50	43 169.00
Charges financières	8 607.72	6 495.65
Personnel	180 634.10	184 385.75
TOTAL DES CHARGES	433 942.48	442 919.20
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	99.91	- 9 768.13
Pertes et profits hors expl.	0.00	10 000.00
RÉSULTAT D'ENTREPRISE	99.91	231.87
<i>Cash-flow</i>	<i>30 699.91</i>	<i>32 631.87</i>

ANNEXE 2014 2013

Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)	0.00	0.00
Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)	500 000.00	500 000.00
Equipement, machines	300 000.00	300 000.00
Stocks	200 000.00	200 000.00
Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663b, ch. 5)	0.00	77.40



«Nous ne devrions pas laisser l'argent sans autre affluer dans le circuit économique. Pensez, par exemple, au temps de dressage nécessaire avant de monter un cheval. Or nous laissons circuler l'argent à l'état sauvage dans le circuit économique.»

L'AUBIER FONDATION

Liquidités • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

Actifs transitoires • Montants 2014 à recevoir seulement l'année suivante.

Actifs immobilisés • Prêt de 500 000.— à L'AUBIER Partenaires à un taux de 2.0% l'an.

Compte courant • De L'AUBIER SA.

Passifs transitoires • Factures ouvertes à la fin de l'année.

Fonds affectés • Fonds spécifiques constitués par les donateurs ou légataires en faveur de buts précis. Trois fonds ont été constitués. Les entrées et sorties se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

Capital • Capital initial de fondation de 10 000.— augmenté des excédents de revenus ou de dépenses des exercices qui ont suivi.

Excédent de dépenses • En 2014, notre fondation a diminué son bilan de 165 463.05 en faveur d'activités à but idéal en accord avec ses buts.

Dons • En 2014, la fondation a reçu un montant de 3 100.— en faveur des buts sociaux et 6 395.— spécifiquement en faveur des projets liés à l'«Economie associative».

Legs • Aucun.

Dons et manifestations • Un don de 24 000.— à la branche locale de la Société anthroposophique pour la location à l'année de la salle des Murmures; 3 000.— en faveur de l'initiative «FondsGoetheanum»; cotisations pour 333.15 en faveur d'organisations partenaires; la prise en charge des frais effectifs de labels «demeter», «bourgeon», «goût-mieux», «bio-hôtels», «æ» et «naturemade-star» une participation de 17 639.— et de manière générale en faveur de toutes les activités à but idéal de L'AUBIER une participation de 100 000.—.

Publications culturelles • Ce sont les coûts engendrés par la création, l'impression et l'envoi de trois numéros des Nouvelles de L'AUBIER en 2014, ainsi qu'une participation à la production du prospectus annuel de présentation de L'AUBIER.

Frais d'administration • Comprend les frais de bureau, de comptabilité et de révision.

Frais de collecte de dons • Aucun.

Revenus financiers • Intérêts sur le compte postal et sur les prêts.

Charges financières • Aucune.

Fonds «Economie associative» • Plusieurs versements sont arrivés pour un total (déjà mentionné sous dons) de 6 395.—, desquels ont été déduits les prélèvements de cette initiative pour un montant de 593.63. Le surplus de 5 801.37 vient alimenter le fonds en fin d'année.

Fonds «Ecoles Rudolf Steiner» • Il n'y a eu aucun versement au cours de cette année, mais nous avons versé 2 000.— en soutien extraordinaire à un jardin d'enfants.

Fonds «Semer l'avenir!» • Il n'y a pas eu de dons cette année et 6 658.58 ont été prélevés de fonds en faveur de cette initiative.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos der Stiftung: 20-5335-3.

Transitorische Aktiven • Beträge für 2014, die erst das nächste Jahr eintreffen.

Anlagevermögen • Darlehen von 500 000.— an L'AUBIER Partenaires zu einem Zinssatz von 2.0%.

Kontokorrent • Von L'AUBIER SA.

Transitorische Passiven • Offene Rechnungen per Jahresende.

Zweckgebundene Fonds • Fonds, die durch die Spender für einen spezifischen Zweck gebildet wurden. Drei solche Fonds wurden in der Vergangenheit gebildet. Die Änderungen werden weiter unten im Detail präzisiert.

Kapital • Gründungskapital von 10 000.— erweitert durch die Ertrags- und Ausgabenüberschüsse der folgenden Jahre.

Ausgabenüberschuss • Im Jahr 2014 hat unsere Stiftung 165 463.05 von ihrer Bilanz zu Gunsten von Tätigkeiten gemäss ihrer Statuten abgebaut.

Spenden • Im Jahr 2014 hat die Stiftung 3 100.— zu Gunsten des Stiftungszweckes erhalten und 6 395.— speziell zu Gunsten der Projekte für eine «Assoziative Wirtschaft»

Legate • Keine.

Spenden und Anlässe • Eine Spende von 24 000.— an den lokalen Zweig der Anthroposophischen Gesellschaft für die Miete der Räume; 3 000.— zu Gunsten der Initiative «FondsGoetheanum»; Jahresbeiträge an Partnerorganisationen für 333.15; die Übernahme der effektiven Kosten der Zertifizierung mit den Qualitätslabeln «Demeter», «Knospe», «Goût-Mieux», «Bio-Hotels», «æ» und «naturemade-star» mit 17 639.—; einen Pauschalbeitrag 100 000.— zu Gunsten aller Tätigkeiten mit idealem Zweck in L'AUBIER.

Kulturelle Publikationen • Es handelt sich um die effektiven Kosten für die Herausgabe, den Druck und den Versand von drei Nouvelles de L'AUBIER in 2014, sowie einen Beitrag für die Herausgabe der jährlichen Darstellung von L'AUBIER.

Administrationskosten • Hauptsächlich die Buchhaltung und die Revision.

Spendenaufwand • Keine.

Finanzertrag • Zinseinkommen für das Postkonto und für die Darlehen.

Finanzkosten • Keine.

Fonds «Assoziative Wirtschaft» • Mehrere Einzahlungen für einen Betrag (schon unter Spenden erwähnt) von 6 395.— sind zu Gunsten dieser Initiative eingegangen. 593.63 wurden eingesetzt. Der Überschuss von 5 801.37 wird per Ende Jahr dem Fonds zugerechnet.

Fonds «Rudolf Steiner Schulen» • Es wurde keine Spende in diesem Fonds in 2014 vorgenommen, aber wir konnten 2 000.— für einen Kindergarten überweisen.

Fonds «Zukunft säen!» • Keine Spende sind eingegangen und 6 658.58 wurden für diese Initiative entnommen.

BILAN AU 31 DÉC. 2014 2013

ACTIFS

Actifs circulants	3 295.35	27 232.28
Liquidités	3 295.35	27 232.28
Compte courant	0.00	0.00
Actifs transitoires	0.00	0.00
Actifs immobilisés	500 000.00	750 000.00
Prêts	500 000.00	750 000.00
TOTAL DES ACTIFS	503 295.35	777 232.28

PASSIFS

Fonds étrangers	39 004.07	144 620.47
Compte courant	34 568.27	136 755.77
Passifs transitoires	4 435.80	7 864.70
Fonds affectés	30 997.58	33 855.06
Écoles Rudolf Steiner	1 960.55	3 960.55
Économie associative	8 193.03	2 391.66
Semer l'avenir	20 844.00	27 502.85
Fonds propres	433 293.70	598 756.75
Capital	598 756.75	749 822.10
Excédent de charges/revenus	- 165 463.05	- 151 065.35
TOTAL DES PASSIFS	503 295.35	777 232.28

RÉSULTATS

REVENUS

Revenus selon les buts de la fondation	3 100.00	31 050.00
Dons	3 100.00	780.00
Legs	0.00	30 270.00
TOTAL DES REVENUS	3 100.00	31 050.00

CHARGES

Charges selon les buts de la fondation	177 492.60	196 119.75
Dons et manifestations	146 482.15	154 440.50
Publications culturelles	31 010.45	41 679.25
Frais d'administration	4 006.00	6 010.95
Frais de collecte de dons	2 071.15	0.00
Personnel	0.00	0.00
TOTAL DES CHARGES	183 569.75	202 130.70
<i>Résultat intermédiaire</i>	<i>- 180 469.75</i>	<i>- 171 080.70</i>
Revenus financiers	15 006.70	20 015.35
Charges financières	0.00	0.00
RÉSULTAT SANS LES FONDS	- 165 463.05	- 151 065.35

FONDS

«Ecoles Rudolf Steiner»	- 2 000.00	0.00
Entrées	0.00	0.00
Sorties	- 2 000.00	0.00
«Economie associative»	5 801.37	0.00
Entrées	6 395.00	0.00
Sorties	- 593.63	0.00
«Semer l'avenir!»	- 6 658.58	11 994.65
Entrées	0.00	25 158.20
Sorties	- 6 658.85	- 13 163.55
RÉSULTAT AVEC LES FONDS	- 168 320.53	- 139 070.70

ANNEXE

2014

2013

Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)

0.00

0.00

Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)

0.00

0.00

Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)

0.00

0.00

Dettes envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663b, ch. 5)

0.00

0.00

Evaluation du risque (CO 663b, ch. 12)

Le Conseil de fondation a mis en place un système de contrôle interne; il a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

Rémunération des membres du Conseil de fondation

Les membres du Conseil de fondation (voir détail en page 2) se réunissent deux à quatre fois par année. Ils siègent bénévolement et n'établissent aucune note de frais.



L'AUBIER... ...EN BREF

A l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture bio-dynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement des idées liées à cette méthode, dans la recherche qu'elle nécessite et dans la formation qui l'accompagne.

Le point de vue global et durable de cette agriculture se prolonge dans tous les détails de l'entreprise. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière en matière d'écologie, aussi bien pour ses idées que dans ses réalisations.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres. Pour cela aussi L'AUBIER est aujourd'hui reconnu.

A L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité. Pour cela aussi, la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de quatre personnes, animé par une cinquantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 712 actionnaires, 143 participant(e)s, 187 prêteuses ou prêteurs et 517 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Im Anfang von L'AUBIER stand die bio-dynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung der bio-dynamischen Ideen in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, sowohl in der Schweiz wie auch auf internationaler Ebene.

Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen zugute. Daher ist L'AUBIER ein anerkannter Pionier in der Entwicklung und Anwendung von ökologischen Erkenntnissen und Techniken.

Von Anfang an wurde der Kontakt zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese Kontakte haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt. L'AUBIER ist heute auch dafür bekannt und anerkannt.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der authentische Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von vier Personen, unterstützt von etwa 50 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von über 712 Aktionären, 143 Inhabern von Partizipationsscheinen, 187 Leihkontoinhabern und 517 Obligationeninhabern, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...

© L'AUBIER
LES MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH
WWW.AUBIER.CH

IMPRIMÉ À NEUCHÂTEL PAR
L'IMPRIMERIE MESSEILLER SA